

Washington  
Apple Health  
(Medicaid)  
Và  
Các Dịch Vụ  
và Hỗ Trợ  
Dài Hạn (LTSS)  
dành cho Người Lớn

**Tìm hiểu:**

- Quá trình nộp đơn xin và nhận Apple Health LTSS.
- Các tùy chọn chăm sóc dành cho những người nhận Apple Health LTSS.
- Các tùy chọn trợ cấp cho nhân viên chăm sóc.

*Một thông báo từ Giám Đốc của...*

## Sở Dịch Vụ Gia Đình và Cộng Đồng

Nếu quý vị đã nhận được tập sách này, sau đó quý vị (hoặc người thân yêu của quý vị) sẽ xem xét các tùy chọn trợ giúp về dịch vụ chăm sóc của quý vị. Đây là khu vực không có đặc quyền dành cho nhiều người và việc đó có thể cảm thấy không quen thuộc và bối rối. Có thể khó biết trợ giúp nào hiện có, cách thức tiếp cận các dịch vụ và cách thức quý vị sẽ chi trả dịch vụ.



Sở Dịch Vụ Gia Đình và Cộng Đồng là một bộ phận của chính phủ tiểu bang. Chúng tôi trợ giúp những người lớn tuổi có thu nhập thấp và người lớn khuyết tật và gia đình họ nhận được thông tin, hỗ trợ và các dịch vụ khi cần chăm sóc dài hạn.

Chúng tôi tự hào rằng tiểu bang Washington được công nhận là một nhà lãnh đạo quốc gia và cũng là nhà tiên phong trong việc trợ giúp tất cả những người lớn cần chăm sóc tiếp tục để sống độc lập ngay khi có thể tại nhà hoặc trong một môi trường cộng đồng.

Thực tế, Hiệp Hội Người Mỹ Hôi Hưu (American Association of Retired Persons - AARP) xếp hạng các chương trình của chúng tôi một cách nhất quán là một trong số các chương trình tốt nhất trong quốc gia.

Đối với quý vị, việc này có ý nghĩa gì? Quý vị có nhiều tùy chọn và chọn lựa để được chăm sóc khi quý vị cần. Rất nhiều người giống như quý vị biết các tùy chọn nào hiện có và khi quý vị thiết lập các dịch vụ.

Chuyên gia phúc lợi công cộng và nhân viên dịch vụ xã hội của chúng tôi là các chuyên viên sẽ trợ giúp quý vị hiểu biết các tùy chọn của quý vị và làm cho nhu cầu và sở thích của quý vị phù hợp với các dịch vụ chất lượng cao hiện có trong cộng đồng của quý vị.

Tôi khuyến khích quý vị đọc hết tập sách này và hỏi chuyên gia phúc lợi công cộng hoặc nhân viên dịch vụ xã hội của quý vị về bất kỳ thắc mắc nào quý vị chợt nghĩ đến. Tôi biết quý vị có sẵn khả năng và trình độ am hiểu.

Trân trọng,

**Kristin Byrne**

*Giám Đốc Tạm Thời, Sở Dịch Vụ Gia Đình và Cộng Đồng*

# Washington Apple Health (Medicaid) và Các Dịch Vụ Hỗ Trợ Dài Hạn (LTSS) dành cho Người Lớn

## Quý Vị Có một Chọn Lựa.

Tập sách này dành cho người lớn từ 18 tuổi trở lên bị tình trạng mạn tính, bệnh tật hoặc khuyết tật, cần trợ giúp chăm sóc và đang tìm hiểu việc sử dụng Các Dịch Vụ Và Hỗ Trợ Dài Hạn Washington Apple Health (LTSS) (cũng được gọi là Medicaid) để giúp chi trả dịch vụ chăm sóc.

Nếu quý vị cần trợ giúp nhưng không tìm hiểu việc sử dụng Apple Health LTSS nhằm giúp chi trả dịch vụ chăm sóc của mình, quý vị có thể nhận thấy nó rất hữu ích để tiếp cận thông tin về các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn trên trang web của chúng tôi: [www.dshs.wa.gov/altsa/long-term-care-services-information](http://www.dshs.wa.gov/altsa/long-term-care-services-information).

### **Tập sách này sẽ giúp quý vị biết thêm về:**

- Cách thức nộp đơn xin hưởng Apple Health LTSS.
- Các hạn mức thu nhập và nguồn lực để hội đủ điều kiện hưởng Apple Health LTSS.
- Việc thu hồi di sản của bất kỳ nguồn tài chính nào quý vị nhận được.
- Các nguồn lực và tùy chọn dịch vụ chăm sóc nội trú và tại nhà nếu quý vị hội đủ điều kiện hưởng Apple Health LTSS.
- Các nguồn lực dành cho thân nhân chăm sóc không lương của quý vị.

### **Các nguồn lực**


Community Living Connections: 1-855-567-0252

Trang web AL TSA: [www.dshs.wa.gov/altsa](http://www.dshs.wa.gov/altsa)

# Mục Lục

Nộp đơn xin hưởng Apple Health LTSS.....	1
<b>Cách Thức Nộp Đơn</b> .....	1
Nộp đơn xin trực tiếp hoặc bằng cách gửi thư.....	1
Nộp đơn xin trực tuyến.....	1
<b>Điền Vào Đơn Xin</b> .....	2
Hỗ Trợ Bổ Sung trong quá trình nộp đơn xin.....	2
<b>Tái Xét Tài Chánh</b> .....	2
<b>Các hạn mức thu nhập và nguồn lực để hội đủ điều kiện</b> .....	3
Thu nhập.....	3
Các nguồn lực.....	3
Chuyển giao các nguồn lực.....	4
<b>Thẩm Định Chăm Sóc Cá Nhân</b> .....	5
<b>Những Gì Mong Đợi Khi Đơn Xin Của Quý Vị được Chấp Thuận</b> .....	6
Nếu quý vị không được chấp thuận.....	6
<b>Thu Nhập Của Quý Vị Ngay Khi Quý Vị Nhận Được Apple Health LTSS</b> .....	7
<b>Nguồn Tài Chánh Cá Nhân Nội Trú Được Cơ Sở Nắm Giữ</b> .....	8
<b>Thu Hồi Nguồn Tài Chánh Từ Di Sản Của Quý Vị</b> .....	8
<b>Quyền Nắm Giữ Tài Sản</b> .....	10
<b>Các Tùy Chọn Chăm Sóc dành cho Những Người Nhận Apple Health LTSS</b> .....	11
<b>Các Dịch Vụ và Chương Trình Trợ Giúp Quý Vị Ở tại Nhà</b> .....	11
<b>Chương Trình Chăm Sóc Thay Thế Medicaid (MAC)</b> .....	11
<b>Trợ Giúp Chăm Sóc Cá Nhân</b> .....	12
Nhân Viên Phục Vụ Chăm Sóc Cá Nhân (IP).....	13
Các Cơ Quan Chăm Sóc Tại Nhà.....	13
Hỗ Trợ Thân Nhân Chăm Sóc Không Lương của quý vị.....	14
<b>Tìm Kiếm Nhân Viên Phục Vụ Chăm Sóc Cá Nhân</b> .....	14
<b>Trợ Giúp Các Nhu Cầu Chăm Sóc Sức Khỏe</b> .....	14
Chăm Sóc Tự Chủ.....	14
Ủy Quyền Của Y Tá.....	14
Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe Tại Nhà.....	15
Chăm Sóc Cuối Đời.....	15
Chương Trình Health Home.....	15

<b>Các Dịch Vụ Khác Có Thể Trợ Giúp</b> .....	15
Dịch Vụ Chăm Sóc Ban Ngày Cho Người Lớn .....	15
Công Nghệ Trợ Giúp.....	16
Các Biến Đổi Môi Trường .....	16
Hỗ Trợ Nhà Ở.....	16
Việc Làm Được Hỗ Trợ .....	16
Các Bữa Ăn Được Giao Đến Nhà.....	16
Khóa Huấn Luyện Cá Nhân.....	16
Thiết Bị và Dụng Cụ Y Tế Chuyên Dụng .....	16
Hệ Thống Hồi Đáp Cá Nhân Khẩn Cấp (PERS).....	16
Phương Tiện Đi Lại .....	17
Khóa Huấn Luyện Kỹ Năng Tiếp Thu .....	17
Khóa Huấn Luyện Quản Lý Nhân Viên Chăm Sóc .....	17
<b>Các Chương Trình Bổ Sung</b> .....	18
Các Dịch Vụ Hướng Đến Người Tiêu Dùng New Freedom.....	18
Chương Trình Chăm Sóc Toàn Diện cho Người Cao Tuổi (PACE) .....	18
<b>Các Tùy Chọn Nhà Ở và Chăm Sóc Nội Trú</b> .....	18
<b>Nhà Tập Thể Người Lớn và Cơ Sở Trợ Sinh</b> .....	19
<b>Viện Dưỡng Lão</b> .....	19
Trở Về Nhà sau khi Ở trong một Viện Dưỡng Lão hoặc Bệnh Viện.....	20
<b>Quý Vị Có một Chọn Lựa</b> .....	20
<b>Kết Nối Cuộc Sống Cộng Đồng (CLC)</b> .....	21
<b>Các Hỗ Trợ Phù Hợp cho Người Cao Tuổi (TSOA)</b> .....	21
TSOA dành cho Các Cá Nhân có một Nhân Viên Chăm Sóc Không Lương .....	22
TSOA dành cho Các Cá Nhân không có một Nhân Viên Chăm Sóc Không Lương.....	22
<b>Các Nguồn Lực Bổ Sung dành cho Nhân Viên Chăm Sóc Không Lương</b> .....	22
Chương Trình Hỗ Trợ Thân Nhân Chăm Sóc (FCSP).....	22
<b>Thông Tin Bổ Sung</b> .....	23
<b>Yêu Cầu Các Ấn Phẩm</b> .....	23
<b>Số Điện Thoại Trong Khu Vực Của Sở Dịch Vụ Gia Đình và Cộng Đồng</b> .....	24
<b>Sở Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn (APS)</b> .....	24



■ Sở Dịch Vụ Gia Đình và Cộng Đồng (HCS) là một bộ phận của Sở Quản Trị Hỗ Trợ Dài Hạn và Người Cao Tuổi (ALTSA), một bộ phận hành chính trực thuộc Bộ Y Tế và Xã Hội (DSHS).

Nhân viên HCS cung cấp nhiều dịch vụ khác nhau và hỗ trợ cho quý vị.

# Nộp đơn xin hưởng Apple Health LTSS

Apple Health LTSS là một chương trình bảo hiểm y tế chính phủ chi trả cho các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn dành cho những người có thu nhập và nguồn lực rất hạn chế.

Nếu quý vị hội đủ điều kiện, Apple Health LTSS sẽ chi trả các dịch vụ ở nhà của riêng quý vị, một cơ sở chăm sóc nội trú của cộng đồng (Nhà Tập Thể Người Lớn hoặc Cơ Sở Trợ Sinh) hay viện dưỡng lão.

## Cách Thức Nộp Đơn

Nếu quý vị từ 18 tuổi trở lên, quý vị có thể nộp đơn xin hưởng Apple Health LTSS thông qua văn phòng Sở Dịch Vụ Gia Đình và Cộng Đồng (HCS) địa phương của quý vị hoặc trực tuyến.

Có ba phần chính đối với quá trình nộp đơn xin:

1. Điền vào và gửi lại đơn xin.
2. Một cuộc tái xét tài chánh để xác định việc hội đủ điều kiện tài chánh của quý vị.
3. Một cuộc thẩm định chăm sóc cá nhân để xác định việc hội đủ điều kiện chức năng của quý vị.

## Nộp đơn xin trực tiếp hoặc bằng cách gửi thư

Gọi hoặc đến văn phòng HCS địa phương của quý vị để nhận một mẫu đơn xin. Số điện thoại các văn phòng HCS ở trang 24 của tập sách này. Mẫu đơn xin có thể được:

- Gửi đến cho quý vị.
- Nhận tại một văn phòng HCS địa phương.
- Tải xuống và in ra tại: [www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/forms-and-publications](http://www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/forms-and-publications) dưới phần Đơn Xin Hưởng Washington Apple Health 18-005 dành cho người cao tuổi, người mù, người khuyết tật/bảo hiểm chăm sóc dài hạn. Để dễ tìm tài liệu trực tuyến, chúng tôi đề nghị gõ 18-005 vào công cụ tìm kiếm trên trang web Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe (HCA). Tài liệu này có các hướng dẫn về cách thức nộp đơn xin của quý vị.

## Nộp đơn xin trực tuyến

Để điền vào và nộp đơn xin trực tuyến, hãy đến Washington Connections tại [www.washingtonconnection.org/home/](http://www.washingtonconnection.org/home/) và nhấp vào “Apply Now”. Việc này mang đến cho quý vị một trang internet an toàn. Bất kỳ thông tin nào quý vị nhập vào trong đơn xin đều được bảo mật.

Nếu quý vị dưới 65 tuổi và không ở trong chương trình Medicare, hãy nộp đơn xin hưởng Apple Health LTSS thông qua Washington Health Benefit Exchange [www.wahealthplanfinder.org](http://www.wahealthplanfinder.org) và nhấp vào “Apply Now” để nộp đơn xin bảo hiểm và cho biết một yêu cầu về các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn.

## Điền Vào Đơn Xin

Thực hiện theo các hướng dẫn và trả lời tất cả các câu hỏi trên đơn xin. Nếu quý vị cần giúp điền vào đơn xin, hãy gọi văn phòng HCS địa phương của quý vị. Số điện thoại các văn phòng HCS ở trang 24 của tập sách này và trực tuyến tại [www.dshs.wa.gov/AL TSA/resources](http://www.dshs.wa.gov/AL TSA/resources).

Thông tin quý vị sẽ cần để cung cấp bao gồm:

- Số An Sinh Xã Hội Của Quý Vị.
- Bằng chứng nhận dạng.
- Bằng chứng thu nhập.
- Sự cho phép xác minh tài sản bằng điện tử.
- Chứng từ của các nguồn lực (như bảng sao kê ngân hàng, báo cáo thuế tài sản, bảo hiểm nhân thọ). Các nguồn lực trong tổ chức tài chính có thể được xác minh thông qua Hệ Thống Xác Minh Tài Sản (AVS).
- Chứng từ nhập cư hoặc ngoại kiều.
- Bằng chứng nhập tịch nếu quý vị không nhận Medicare, Phụ Cấp Thu Nhập An Sinh (SSI) hoặc Phúc Lợi An Sinh Xã Hội.

### Hỗ Trợ Bổ Sung trong quá trình nộp đơn xin

Nếu quý vị cần trợ giúp trong quá trình nộp đơn xin, hãy yêu cầu một nhân viên HCS trợ giúp.

Nhân viên HCS có thể có khả năng cung cấp cho quý vị các tài liệu bằng chữ nổi Braille, được chuyển ngữ, in chữ lớn, hay sử dụng các dụng cụ hỗ trợ nghe, TTYs (Điện Thoại Cho Người Khiếm Thính), hoặc một phiên dịch viên có phẩm chất/có chứng nhận.

Nếu quý vị muốn người nào khác nộp đơn xin cho quý vị, quý vị cần phải ký tên vào mẫu đơn đồng ý cho phép người khác đại diện quý vị trong suốt quá trình nộp đơn xin. Mẫu đơn đồng ý phải được cập nhật hàng năm.

Bảo đảm người mà quý vị chỉ định phải chuẩn bị để trả lời các câu hỏi về tình trạng cá nhân hoặc tài chính của quý vị.

Để biết thêm thông tin về quá trình nộp đơn xin hưởng các dịch vụ và hỗ trợ chăm sóc dài hạn có thể được tìm thấy tại: [www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/program-administration/applications-ltss](http://www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/program-administration/applications-ltss).

## Tái Xét Tài Chính

Ngay khi quý vị đã hoàn tất đơn xin của quý vị, một chuyên gia phúc lợi công cộng sẽ làm việc với quý vị để xem quý vị có hội đủ điều kiện tài chính để nhận Apple Health LTSS hay không. Tùy theo việc nào thực hiện tốt nhất cho quý vị, đây có thể là một cuộc phỏng vấn trực tiếp hoặc qua điện thoại.

Luật lệ Apple Health LTSS có thể được tìm thấy tại: [www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/program-administration/apple-health-eligibility-manual](http://www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/program-administration/apple-health-eligibility-manual).

Luật lệ Washington Apple Health LTSS (Medicaid) có thể được tìm thấy tại: [www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/program-administration/apple-health-eligibility-manual](http://www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/program-administration/apple-health-eligibility-manual).



Khi quý vị nói chuyện với chuyên gia phúc lợi công cộng, quý vị có thể giải thích nhiều chi tiết hơn về những câu trả lời trong mẫu đơn xin của quý vị.

Quý vị phải trình bày tất cả nguồn lực quý vị có khi nộp đơn xin hưởng Apple Health LTSS. Xem mục kế tiếp “Các hạn mức thu nhập và nguồn lực để hội đủ điều kiện” để biết thêm thông tin về các hạn mức thu nhập và nguồn lực để hội đủ điều kiện và bất kỳ nguồn lực nào chuyển cho chuyên gia phúc lợi công cộng sẽ xem xét lại cùng với quý vị.

Các nhân viên HCS có thể giải thích luật lệ Apple Health LTSS nhưng không thể cho quý vị lời khuyên cá nhân, tài chính hoặc pháp lý. Quý vị có thể muốn nói chuyện với một luật sư hiểu biết luật lệ Apple Health nếu quý vị cần trợ giúp về một quyết định.

Nhân viên tại Văn Phòng Kết Nối Cuộc Sống Cộng Đồng hoặc Cơ Quan Phụ Trách Người Cao Tuổi Trong Khu Vực địa phương của quý vị có thể trợ giúp quý vị tìm kiếm dịch vụ hỗ trợ pháp lý. Xem trang 21 để biết thông tin liên hệ.

## **Các hạn mức thu nhập và nguồn lực để hội đủ điều kiện**

Quý vị phải đáp ứng nhiều yêu cầu khác nhau về thu nhập và nguồn lực để hội đủ điều kiện hưởng Apple Health LTSS. Các hạn mức thu nhập và nguồn lực được thiết lập theo luật lệ và thay đổi mỗi năm.

### **Thu nhập**

Các hạn mức thu nhập Apple Health LTSS thay đổi tùy theo các dịch vụ quý vị cần, tình trạng sinh sống và hôn nhân của quý vị. Văn phòng HCS sẽ có thông tin hiện thời. Tất cả tiêu chuẩn thu nhập và nguồn lực Apple Health LTSS được tìm thấy tại [www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/program-standard-income-and-resources](http://www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/program-standard-income-and-resources).

### **Các nguồn lực**

Quý vị phải trình bày tất cả nguồn lực quý vị có khi nộp đơn xin hưởng Apple Health LTSS. Các nguồn lực bao gồm tiền bạc, tài sản hoặc bất động sản như tiền mặt, tài khoản ngân hàng, cổ phiếu và trái phiếu, kế hoạch hưu trí, quỹ tín thác, quỹ niên kim, hợp đồng bảo hiểm nhân thọ, hợp đồng bán hàng, xe cộ và đất đai không phải là một phần nơi cư trú chính của quý vị. Nếu quý vị đã lập gia đình, các nguồn lực của cả vợ chồng sẽ được dùng để xác định việc hội đủ điều kiện hưởng Apple Health LTSS của quý vị.

Các nguồn lực “miễn trừ” nhất định không được tính vào các hạn mức nguồn lực. Các nguồn lực được miễn trừ có thể bao gồm nơi cư trú chính, đồ gia dụng và tài sản cá nhân, xe hơi, bảo hiểm nhân thọ có giá trị danh nghĩa không nhiều hơn \$1,500, phần đất mai táng và phần lớn ngân quỹ trả trước cho việc mai táng của quý vị.

Quý vị phải trình bày tất cả nguồn lực quý vị có khi nộp đơn xin hưởng Apple Health LTSS.



- Cuộc thẩm định CARE của quý vị giúp xác định xem quý vị có hội đủ điều kiện chức năng để nhận Apple Health LTSS hay không.

### Chuyển giao các nguồn lực

Luật pháp liên bang nêu rõ là việc thực hiện tặng quà hoặc chuyển khoản nào đó để hội đủ điều kiện hưởng Apple Health LTSS đều phải chịu mọi hình phạt. Luật pháp tiểu bang cũng gồm có các hình phạt cho người nào nhận các nguồn lực được chuyển đến ít hơn giá trị thị trường hợp lý.

Theo luật pháp tiểu bang và liên bang, chuyên gia phúc lợi công cộng HCS phải tái xét bất kỳ việc chuyển giao các nguồn lực nào đã được thực hiện trong vòng 60 tháng kể từ ngày quý vị nộp đơn xin hưởng các dịch vụ cơ quan hoặc dịch vụ Bãi Miễn Tại Nhà và Cộng Đồng. Các nguồn lực này phải được thân chủ báo cáo nhưng cũng có thể được tìm thấy thông qua Hệ Thống Xác Minh Tài Sản.

Nếu các nguồn lực đã được chuyển giao trong khung thời gian đó và quý vị đã không nhận được giá trị thị trường hợp lý đối với các nguồn lực này, quý vị không thể hội đủ điều kiện để nhận Apple Health LTSS trong một thời gian.

Luật pháp liên bang nêu rõ là việc thực hiện tặng quà hoặc chuyển khoản nào đó để hội đủ điều kiện hưởng Apple Health LTSS đều phải chịu mọi hình phạt. Luật pháp tiểu bang cũng gồm có các hình phạt cho người nào nhận các nguồn lực được chuyển đến ít hơn giá trị thị trường hợp lý.

Quý vị có thể chuyển nhà của quý vị mà không có hình phạt cho người thân của quý vị như:

- Vợ/chồng.
- Anh chị em ruột có cổ quyền trong nhà và đã sống ở đó ít nhất một năm ngay trước ngày hội đủ điều kiện Apple Health LTSS.
- Con nhỏ dưới 21 tuổi.
- Con bị mù hoặc khuyết tật.
- Con trưởng thành đã sống với quý vị và chăm sóc quý vị trong ít nhất hai năm để quý vị vẫn ở nhà ngay trước ngày hội đủ điều kiện hưởng Apple Health LTSS.

## Thăm Định Chăm Sóc Cá Nhân

Trong thời gian thăm định chăm sóc cá nhân của quý vị, cũng được gọi là thăm định Báo Cáo & Đánh Giá Thăm Định Toàn Diện (CARE), một nhân viên dịch vụ xã hội đến nhà quý vị và nói chuyện với quý vị đầy đủ chi tiết. Cuộc phỏng vấn này cho phép nhân viên dịch vụ xã hội hiểu biết và đánh giá những gì hiện đang xảy ra trong cuộc sống hàng ngày của quý vị và loại trợ giúp nào quý vị cần. Quý vị sẽ được yêu cầu về những gì giúp quý vị đã nhận để hoàn tất các hoạt động về cuộc sống hàng ngày như ăn uống, mặc quần áo, tắm rửa, di chuyển và đi vệ sinh.

Cuộc thăm định CARE này được dùng để xác định xem mức dịch vụ chăm sóc mà quý vị cần có làm cho quý vị hội đủ điều kiện chức năng để nhận Apple Health LTSS hay không.

Nếu quý vị hội đủ điều kiện để nhận Apple Health LTSS, nhân viên dịch vụ xã hội sẽ xem lại cùng với quý vị về các tùy chọn dịch vụ chăm sóc của quý vị, sẽ giúp quý vị triển khai một kế hoạch chăm sóc cá nhân và phối hợp việc thiết lập các dịch vụ của quý vị. Xem trang 11 đối với một cuộc tái xét về một số tùy chọn dịch vụ có thể hiện có cho quý vị. Rất hữu ích khi đọc mục này trước khi quý vị gặp một nhân viên dịch vụ xã hội.

Là một thành phần trong cuộc thăm định CARE của quý vị, một y tá có thể hiện có để trợ giúp thăm định và lập kế hoạch loại trợ giúp nào quý vị có thể cần với các nhiệm vụ chăm sóc sức khỏe có kinh nghiệm. Đây có thể là sự hội ý giữa một y tá và nhân viên dịch vụ xã hội của quý vị, hoặc một cuộc gọi điện thoại hay chuyển thăm nhà giữa quý vị và y tá.

Nhiều người đã có gia đình và bạn bè trợ giúp chăm sóc. Ví dụ: cháu trai của quý vị có thể dẫn quý vị đi mua sắm tạp phẩm hoặc đến bác sĩ, con gái của quý vị có thể trợ giúp quý vị chi trả hóa đơn và một người bạn có thể đón quý vị vào mỗi tuần để đến sự kiện tôn giáo.

Nói chuyện với các gia đình và bạn bè này và tìm xem họ sẽ, và có thể, tiếp tục làm những việc này cho quý vị hay không trước khi quý vị gặp nhân viên dịch vụ xã hội.

Quý vị sẽ nhận được một thư báo cho quý vị biết xem quý vị đã có được chấp thuận để hưởng bảo hiểm Apple Health LTSS hay không.

## Những Gì Mong Đợi Khi Đơn Xin Của Quý Vị được Chấp Thuận

Quý vị sẽ nhận được một thư báo cho quý vị biết xem quý vị đã có được chấp thuận để hưởng bảo hiểm Apple Health LTSS hay không.

Thư này sẽ cho quý vị biết thu nhập của quý vị là bao nhiêu mà quý vị có thể duy trì các nhu cầu cá nhân, cấp dưỡng vợ/chồng, trợ cấp bảo dưỡng nhà cửa, phí bảo hiểm y tế, chi phí y tế cần thiết của quý vị không được bao trả bởi Apple Health LTSS, và quý vị phải chi trả bao nhiêu cho nhân viên chăm sóc về chi phí chăm sóc của quý vị (Trách Nhiệm Thân Chủ). Xem mục kế tiếp, **Thu Nhập Của Quý Vị Ngay Khi Quý Vị Nhận Được Apple Health LTSS**, để biết thêm thông tin.

Liên hệ với người đã gửi thư cho quý vị nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về những gì trong thư chấp thuận.

Quý vị sẽ nhận một Thẻ Dịch Vụ Provider One để tiếp cận các dịch vụ như chăm sóc y tế. Nếu quý vị không ở trong chương trình Medicare, quý vị sẽ được đăng ký vào một chương trình quản lý chăm sóc Apple Health LTSS; [www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/apple-health-medicaid-coverage/apple-health-managed-care](http://www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/apple-health-medicaid-coverage/apple-health-managed-care). Nếu quý vị đang ở trong chương trình Medicare, hầu hết các khoản đồng chi trả liên quan đến Medicare của quý vị sẽ được bao trả. Ngay khi quý vị hội đủ điều kiện hưởng Apple Health LTSS, quý vị cũng được đăng ký vào chương trình thuốc kê toa Medicare phần D Trợ Cấp Dành Cho Người Có Thu Nhập Thấp nếu quý vị không có một chương trình nào. Để biết thêm thông tin về các chương trình Medicare, hãy truy cập: [www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/program-administration/medicare-and-long-term-care](http://www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/program-administration/medicare-and-long-term-care).

Quý vị sẽ nhận được mẫu đơn Quyền và Trách Nhiệm về Bảo Hiểm Chăm Sóc Sức Khỏe (HCA 18-011) phác thảo các quyền và trách nhiệm của quý vị khi nhận Apple Health LTSS dành cho người cao tuổi, người mù, người khuyết tật hoặc cần các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn. Một bản sao của HCA 18-011 hiện có bằng cách gõ 18-011 vào công cụ tìm kiếm tại [www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/forms-and-publications](http://www.hca.wa.gov/health-care-services-supports/forms-and-publications).

Việc hội đủ điều kiện tài chính và chức năng của quý vị để nhận các phúc lợi Apple Health LTSS sẽ được tái xét ít nhất mỗi năm một lần và sau các thay đổi đáng kể về điều kiện của quý vị.

### Nếu quý vị không được chấp thuận

Quý vị sẽ nhận được thư báo cho quý vị biết đơn xin của quý vị đã bị từ chối hưởng bảo hiểm Apple Health LTSS.

Có nhiều nguồn lực và chương trình chi phí thấp mà quý vị có thể muốn tìm hiểu. Liên hệ với văn phòng Kết Nối Cuộc Sống Cộng Đồng địa phương của quý vị. Xem trang 21 để biết thêm thông tin.

Việc hội đủ điều kiện của quý vị để nhận các phúc lợi Apple Health LTSS sẽ được tái xét ít nhất mỗi năm một lần và sau các thay đổi đáng kể về điều kiện của quý vị.

## Thu Nhập Của Quý Vị Ngay Khi Quý Vị Nhận Được Apple Health LTSS

Ngay khi quý vị bắt đầu nhận được Apple Health LTSS, quý vị có thể phải đóng góp một số thu nhập vào chi phí chăm sóc của quý vị. Đây được gọi Trách Nhiệm Thân Chủ. Số tiền Trách Nhiệm Thân Chủ của quý vị còn tùy theo các dịch vụ quý vị nhận được, tình trạng hôn nhân và thu nhập của quý vị. Quý vị phải chi trả các chi phí Trách Nhiệm Thân Chủ nếu các chi phí này bắt buộc.

Một phần thu nhập hiện có của quý vị có thể góp vào trợ cấp của vợ/chồng. Một khoản trợ cấp của vợ/chồng được dùng để đưa thu nhập của vợ/chồng quý vị lên các chuẩn do chính phủ liên bang thiết lập. Việc nhận một khoản trợ cấp của vợ/chồng còn tùy thuộc vào chương trình mà quý vị hội đủ điều kiện hưởng, các dịch vụ cần thiết và tình trạng sinh sống của quý vị. Một phần thu nhập hiện có của quý vị cũng có thể cấp dưỡng cho thân nhân phụ thuộc.

Nếu quý vị sống ở nhà, một phần thu nhập hiện có của quý vị có thể được giữ lại để bảo dưỡng nhà cửa như tiền thuê nhà, chi phí tiện dụng, và thuế và nhu cầu cá nhân. Nếu quý vị sống ở một cơ sở chăm sóc nội trú, quý vị giữ lại một số thu nhập cho nhu cầu cá nhân của quý vị.



Nếu quý vị sẽ ở trong viện dưỡng lão một thời gian ngắn, quý vị có thể có khả năng giữ lại thu nhập bổ sung để giúp bảo dưỡng nhà cửa của quý vị khi quý vị trở về. Khoản này được biết đến là một khoản “Trợ Cấp Bảo Dưỡng Nhà Ở”. Bác sĩ của quý vị phải xác minh rằng quý vị sẽ có khả năng trở về nhà trong vòng sáu tháng.

Nếu quý vị đang cư trú ở Nhà Tập Thể Người Lớn hoặc Cơ Sở Trợ Sinh, quý vị sẽ phải chịu trách nhiệm chi trả tiền phòng và tiền cơm tháng thêm vào Trách Nhiệm Thân Chủ của quý vị. Việc kết hợp Trách Nhiệm Thân Chủ và tiền phòng và tiền cơm tháng được gọi là toàn bộ trách nhiệm của quý vị.

Apple Health LTSS cộng số tiền quý vị chi trả trong Trách Nhiệm Thân Chủ là khoản chi trả toàn bộ chi phí chăm sóc của quý vị. Các Nhà Tập Thể Người Lớn (AFHs) hoặc Các Cơ Sở Trợ Sinh (ALFs) (xem trang 19) chỉ có thể yêu cầu quý vị chi trả thêm tiền cho các mục không được bao trả trong hạng mức Apple Health LTSS. Đây là một ví dụ:

- Quý vị thích các vật dụng chăm sóc cá nhân có tên thương hiệu hơn là nhãn hiệu thường mà AFH hoặc ALF mua. Quý vị phải chi trả thêm về vật dụng cá nhân có tên thương hiệu.

Số tiền trả thêm cho AFH hoặc ALF đối với các vật dụng không được bao trả trong hạng mức Apple Health LTSS (Medicaid) phải cung cấp cho quý vị một bản sao về các khoản chi trả thêm được phác thảo theo chính sách chi trả bổ sung của họ. Các yêu cầu của chính sách chi trả bổ sung được phác thảo trong Bộ Luật Hành Chánh Washington (WAC) [388-105-0050](#) và [388-105-0055](#).

Liên hệ với Đơn Vị Giải Quyết Khiếu Nại (CRU) Dịch Vụ Chăm Sóc Nội Trú (RCS) theo số 1-800-562-6078 nếu sau khi xem xét lại chính sách chi trả bổ sung mà quý vị đã quan ngại hoặc khiếu nại.

## **Nguồn Tài Chánh Cá Nhân Nội Trú Được Cơ Sở Nằm Giữ**

Nếu một cơ sở chăm sóc nội trú lưu giữ bất kỳ nguồn tài chánh cá nhân nào của một người cư trú qua đời, số tiền này phải được chuyển trong vòng 45 ngày cho:

- Cá nhân hoặc cơ quan thực thi pháp lý về di chúc để quản lý di sản của người cư trú.
- hoặc -
- Văn Phòng Thu Hồi Tài Chánh. Văn phòng này có thể dùng nguồn tài chánh này để chi trả các chi phí mai táng.

## **Thu Hồi Nguồn Tài Chánh Từ Di Sản Của Quý Vị**

Theo luật pháp, tiểu bang Washington có thể thu hồi (được chi trả ngược lại) các khoản chi trả mà tiểu bang đã thực hiện đối với tất cả các dịch vụ Apple Health LTSS quý vị đã nhận trước khi qua đời. Khoản chi trả được lấy từ di sản của quý vị (tài sản quý vị đã sở hữu hoặc có lợi tức vào lúc

Các yêu cầu của chính sách chi trả bổ sung được phác thảo trong Bộ Luật Hành Chánh Washington (WAC) [388-105-0050](#) và [388-105-0055](#).

## **Nguồn Tài Chánh Cá Nhân Nội Trú Được Cơ Sở Nằm Giữ**

Nếu một cơ sở chăm sóc nội trú lưu giữ bất kỳ nguồn tài chánh cá nhân nào của một người cư trú qua đời, số tiền này phải được chuyển trong vòng 45 ngày cho:

- Cá nhân hoặc cơ quan thực thi pháp lý về di chúc để quản lý di sản của người cư trú.
- hoặc -
- Văn Phòng Thu Hồi Tài Chánh. Văn phòng này có thể dùng nguồn tài chánh này để chi trả các chi phí mai táng.



■ Có nhiều dịch vụ, chương trình và nguồn lực hiện có để giúp quý vị tiếp tục sống tại nhà.

qua đời). Đây được gọi là Thu Hồi Di Sản. Thông tin bổ sung về việc Thu Hồi Di Sản, bao gồm các loại dịch vụ phải chịu Thu Hồi Di Sản, có thể được tìm thấy trong tài liệu DSHS 14-454, “Thu Hồi Di Sản Để Chi Trả Lại Cho Tiểu Bang về Các Dịch Vụ Và Hỗ Trợ Dài Hạn và Y Tế” tại: [www.dshs.wa.gov/office-of-the-secretary/forms?field\\_number\\_value=14-454&title=&title=Apply](http://www.dshs.wa.gov/office-of-the-secretary/forms?field_number_value=14-454&title=&title=Apply) hoặc Thu Hồi Di Sản đối với Dịch Vụ Y Tế Được Tiểu Bang Chi Trả tại [www.washingtonlawhelp.org/resource/estate-recovery-for-medical-services-paid-for?ref=EhazT](http://www.washingtonlawhelp.org/resource/estate-recovery-for-medical-services-paid-for?ref=EhazT). Quý vị cũng có thể đọc Bộ Luật Washington Đã Được Sửa Đổi (RCW) [chương 41.05A](#) và [chương 43.20B](#) và Bộ Luật Hành Chánh Washington (WAC) [chương 182-527](#).

Tiểu Bang Washington sẽ thu hồi chi phí các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn do tiểu bang hoặc liên bang tài trợ trừ trường hợp:

- Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn (APS)
- Các khoản chi trả phụ cấp an sinh được cho phép bởi Phòng Hành Chánh Trợ Giúp Phát Triển Cho Người Tàn Tật (DDA)

- Các dịch vụ của chương trình an toàn dành cho người phạm tội tái hòa nhập cộng đồng
- Các dịch vụ tình nguyện
- Các khoản phí bảo hiểm và khoản đồng chi trả liên quan đến Medicare theo Chương Trình Tiết Kiệm Medicare của liên bang
- Các chi phí y tế mà Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe chi trả nếu quý vị vẫn không nhận được các dịch vụ và hỗ trợ chăm sóc dài hạn.
- Dịch vụ Chương Trình Chăm Sóc Thay Thế Medicaid (MAC)
- Dịch vụ Các Hỗ Trợ Phù Hợp cho Người Cao Tuổi (TSOA)

Việc Thu Hồi Di Sản chỉ áp dụng cho tài sản quý vị đã sở hữu hoặc có lợi tức vào lúc qua đời. Tiểu bang sẽ không bắt đầu nỗ lực thu hồi cho đến sau khi quý vị qua đời, trong thời gian của vợ/chồng còn sinh tồn, hoặc trong khi trẻ còn sinh tồn dưới 21 tuổi, bị mù hoặc khuyết tật. Các điều khoản bất khả kháng để bảo vệ những người thừa kế phụ thuộc hoặc bạn tình chung sống có đăng ký tiểu bang có thể áp dụng.

Những vùng đất nào đó thuộc về Người Mỹ Da Đỏ hoặc Người Bản Xứ Alaska có thể được miễn Thu Hồi Di Sản.

Nhiều miễn trừ khác nhau đã tồn tại qua các năm. DSHS sẽ áp dụng bất kỳ luật Thu Hồi Di Sản nào đã tồn tại vào ngày mà các phúc lợi đã được nhận.

## Quyền Năm Giữ Tài Sản

DSHS có thể nộp đơn xin quyền năm giữ hoặc khiếu nại về bất kỳ tài sản nào để chi trả lại các chi phí dịch vụ chăm sóc dài hạn và dịch vụ y tế đã nhận nếu:

- Nếu quý vị đang sống lâu dài trong một viện dưỡng lão hoặc cơ sở y tế khác.
- Bất động sản là một phần di sản của quý vị và quý vị đã qua đời.

Trước khi nộp đơn xin quyền năm giữ bất động sản như là một phần của việc Thu Hồi Di Sản, DSHS sẽ gửi thông báo và tạo cơ hội để yêu cầu một phiên điều trần cho người đại diện cá nhân của di sản quý vị hoặc bất kỳ chủ sở hữu tài sản khác nào đủ tư cách được thiết lập.

Nếu quý vị đang sống lâu dài trong một viện dưỡng lão hoặc cơ sở y tế khác và nhận được Apple Health LTSS, DSHS có thể thu hồi các chi phí từ di sản hoặc việc bán tài sản của quý vị. Nếu quý vị trở về nhà, quyền năm giữ sẽ được miễn trừ. Việc xin quyền năm giữ nhà của quý vị không được đệ trình nếu:

- Vợ/chồng; bạn tình; hoặc con nhỏ, bị mù, khuyết tật của quý vị sống trong nhà.
- Anh chị em ruột của quý vị có một cổ quyền trong nhà, hiện đang sống ở đó, và đã sống ở đó ít nhất một năm ngay trước khi quý vị vào cơ sở.

Để biết thêm thông tin về việc Thu Hồi Di Sản, hãy hỏi ý kiến một luật sư có kinh nghiệm về luật Apple Health LTSS. Quý vị cũng có thể liên hệ với



chương trình Phối Hợp Giáo Dục, Tư Vấn và Giới Thiệu Pháp Lý (CLEAR) theo số điện thoại miễn phí tại 1-888-201-1014.

CLEAR là một dự án của tổ chức Dự Án Tư Pháp Tây Bắc (Northwest Justice Project - NJP) – một tổ chức phi lợi nhuận toàn tiểu bang cung cấp các dịch vụ pháp lý dân sự miễn phí cho các cư dân Tiểu Bang Washington có thu nhập thấp. Họ có một trang web bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Tây Tạng, tiếng Việt, tiếng Nga và tiếng Somali tại [www.nwjustice.org](http://www.nwjustice.org).

## Các Tùy Chọn Chăm Sóc dành cho Những Người Nhận Apple Health LTSS

Có nhiều dịch vụ, chương trình và nguồn lực hiện có để giúp quý vị tiếp tục sống tại nhà.

Một nhân viên dịch vụ xã hội, đôi khi được xem như là một nhân viên quản lý hồ sơ, sẽ xem xét lại cùng với quý vị về các tùy chọn chăm sóc sau cuộc thẩm định CARE của quý vị (xem trang 5).

Những trang sau đây là bản tóm tắt về một số tùy chọn chăm sóc mà quý vị có thể bàn thảo. Nhân viên dịch vụ xã hội của quý vị sẽ có thêm thông tin và trả lời bất kỳ thắc mắc nào mà quý vị có thể hỏi về các tùy chọn dịch vụ mà quý vị hội đủ điều kiện hưởng, và nói với quý vị về những gì quý vị nghĩ sẽ thực hiện tốt nhất cho quý vị.

### Các Dịch Vụ và Chương Trình Trợ Giúp Quý Vị Ở tại Nhà

Nhiều người có thể tiếp tục sống ở nhà nếu họ được trợ giúp những việc như chuẩn bị bữa ăn, chăm sóc cá nhân, chuyên chở hoặc công việc quản gia.

Có nhiều dịch vụ, chương trình và nguồn lực hiện có để trợ giúp quý vị trong các phạm vi này.

Nhiều lần, gia đình và bạn bè đã trợ giúp quý vị rồi và sẽ tiếp tục làm như thế. Nhân viên dịch vụ xã hội của quý vị sẽ làm việc với quý vị và phát triển một chương trình chăm sóc để lấp chỗ thiếu sót nơi cần được trợ giúp nhiều hơn.

### Chương Trình Chăm Sóc Thay Thế Medicaid (MAC)

Nếu quý vị từ 55 tuổi trở lên, việc hội đủ điều kiện tài chánh để hưởng các dịch vụ y tế Apple Health LTSS, có một nhân viên chăm sóc không lương là thân nhân (hoặc bạn bè) sẽ trợ giúp quý vị một số nhiệm vụ chăm sóc cá nhân, và quý vị muốn sống ở nhà, Chăm Sóc Thay Thế Medicaid (MAC) là một chọn lựa cho quý vị. MAC là một Apple Health LTSS được cung cấp thông qua bãi miễn Medicaid Transformation Demonstration sẽ hỗ trợ cho nhân viên chăm sóc không lương của quý vị về các dịch vụ và hỗ trợ để giúp họ thành công trong vai trò chăm sóc của họ. Các dịch vụ MAC sẽ được cung cấp thay thế cho Apple Health LTSS khác được liệt kê trong tập sách này.

Các dịch vụ được cung cấp theo MAC không phải bị Thu Hồi Di Sản và Trách Nhiệm Thân Chủ (đồng chi trả) được mô tả ở trang 6-10 trong tập sách này.

MAC cung cấp đủ loại chọn lựa dịch vụ dành cho nhân viên chăm sóc trong các giới hạn của chương trình:

- Thông tin về chăm sóc, các nguồn lực trong cộng đồng của quý vị, các dịch vụ hiện có và nhiều hơn.
- Tư vấn dựa vào bằng chứng.
- Các nhóm hỗ trợ và tư vấn.
- Thiết Bị Y Tế Lâu Bền.
- Có khả năng về các tùy chọn chăm sóc tạm thời hoặc nội trợ và hỗ trợ việc vặt.
- Các cơ hội huấn luyện.

Để biết thêm thông tin về chương trình MAC, hãy hỏi nhân viên dịch vụ xã hội của quý vị, liên hệ với văn phòng Kết Nối Cuộc Sống Cộng Đồng địa phương của quý vị tại [www.waclc.org/consite/index.php](http://www.waclc.org/consite/index.php) hoặc truy cập [www.dshs.wa.gov/altsa/stakeholders/medicaid-transformation-demonstration](http://www.dshs.wa.gov/altsa/stakeholders/medicaid-transformation-demonstration).

## Trợ Giúp Chăm Sóc Cá Nhân

Việc cần trợ giúp chăm sóc cá nhân có nghĩa là quý vị cần hỗ trợ những việc như tắm rửa, mặc quần áo hoặc đi vệ sinh. Các chương trình như là Chọn Lựa Đầu Tiên Trong Cộng Đồng (CFC) hoặc Chăm Sóc Cá Nhân Medicaid (MPC) chi trả cho các dịch vụ chăm sóc cá nhân.

Quý vị có thể thuê mượn một nhân viên chăm sóc để trợ giúp quý vị về việc chăm sóc cá nhân nếu quý vị đáp ứng các yêu cầu hội đủ điều kiện. Tùy theo thu nhập của quý vị, DSHS sẽ chi trả cho tất cả hoặc một phần các dịch vụ của nhân viên chăm sóc này (xem trang 6 để biết thêm thông tin). DSHS cũng chi trả cho khóa huấn luyện cơ bản dành cho nhân viên chăm sóc đối với bất kỳ (các) nhân viên chăm sóc nào hội đủ tư cách mà quý vị thuê mượn.

(Các) nhân viên chăm sóc sẽ là sự chọn lựa của quý vị.



Có một số tùy chọn chăm sóc tại nhà hiện có nếu quý vị cần trợ giúp chăm sóc cá nhân.

(Các) nhân viên chăm sóc sẽ là sự chọn lựa của quý vị. Quý vị có thể tự tìm một nhân viên chăm sóc thông qua Consumer Direct Care Network Washington (CDWA), được gọi là một Nhân Viên Phục Vụ Chăm Sóc Cá Nhân (IP), kiếm được một nhân viên thông qua cơ quan chăm sóc tại nhà, hoặc sự kết hợp của cả hai cách trên. Nếu quý vị muốn một thành viên gia đình là nhân viên chăm sóc của quý vị, họ chỉ có thể được thuê như là một IP hoặc là nhân viên cơ quan chăm sóc tại nhà khi thân chủ là một thành viên đã đăng ký của Bộ Lạc Người Mỹ Da Đỏ được liên bang công nhận hoặc cư trú trong một hộ gia đình có một thành viên đã đăng ký (RCW 74.39A.326(1)(b)). Các IP phải đáp ứng tiêu chuẩn nhất định của tiểu bang và liên bang, đồng thời CDWA sẽ trợ giúp quý vị xác định xem thành viên gia đình hoặc bạn bè của quý vị có thể hội đủ tư cách để trở thành một IP hay không.

### **Nhân Viên Phục Vụ Chăm Sóc Cá Nhân (IP)**

Với một IP, quý vị quyết định cho họ đến nhà quý vị và cung cấp dịch vụ chăm sóc cá nhân của quý vị. Quý vị bố trí lịch làm việc cho nhân viên chăm sóc của quý vị trong vòng giới hạn tuần làm việc của họ (thường là 40 giờ mỗi tuần) và xác định cách thức và khi nào các nhiệm vụ sẽ được hoàn tất. Số giờ quý vị có thể sử dụng để thuê mượn một nhân viên chăm sóc được xác định thông qua việc thẩm định CARE của quý vị.

Quý vị là chủ nhân quản lý của IP. Điều này có nghĩa là quý vị chọn lựa, thuê mượn và giám sát nhân viên chăm sóc. Quý vị cũng có thể muốn tìm một nhân viên chăm sóc dự phòng khi IP thường trực của quý vị nghỉ ngơi. Để tìm một IP, quý vị có thể:

- Chọn một người bạn hoặc thành viên gia đình (với một số ngoại lệ).
- Sử dụng Consumer Direct Care Network Washington (xem trang 14).
- Sử dụng Carina (xem trang 14).
- Tìm kiếm người nào đó trong cộng đồng của quý vị.

CDWA sẽ kiểm tra lý lịch thông qua DSHS về bất kỳ người nào quý vị chọn.

### **Các Cơ Quan Chăm Sóc Tại Nhà**

Tùy chọn khác của quý vị là để chọn lựa một cơ quan chăm sóc tại nhà có phép và hợp đồng nhằm cung cấp một nhân viên chăm sóc tại nhà. Một cơ quan chăm sóc tại nhà tuyển dụng, phải có sự kiểm tra lý lịch thông qua DSHS, thuê mượn, giám sát nhân viên của họ, và bảo đảm các nhân viên chăm sóc tại nhà phải được huấn luyện theo yêu cầu. Một cơ quan chăm sóc tại nhà cung cấp cho quý vị một nhân viên chăm sóc tại nhà dự phòng nếu nhân viên chăm sóc tại nhà được bố trí của quý vị không hiện có.

Giám sát viên của cơ quan chăm sóc tại nhà sẽ làm việc với quý vị để tìm kiếm nhân viên chăm sóc tại nhà đáp ứng tốt nhất các nhu cầu của quý vị. Tuy nhiên, quý vị ít quyền kiểm soát hơn đối với người được chọn nếu so với việc thuê mượn một IP và quý vị không thể có cùng một nhân viên chăm sóc tại nhà như vậy đến nhà quý vị vào mỗi lần. Với một số ngoại lệ, các cơ quan chăm sóc tại nhà không được phép thuê mượn một trong các thành viên gia đình của quý vị để cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị.

## Hỗ Trợ Thân Nhân Chăm Sóc Không Lương của quý vị

Một chọn lựa khác về các dịch vụ là để hỗ trợ nhân viên chăm sóc chính không lương của quý vị (giống như vợ/chồng hoặc các con trưởng thành của quý vị). Chăm Sóc Thay Thế Medicaid (MAC) và Các Hỗ Trợ Phù Hợp cho Người Cao Tuổi (TSOA) hiện có thay vì nhận chăm sóc cá nhân thông qua chương trình Chọn Lựa Đầu Tiên Trong Cộng Đồng (CFC) hoặc Chăm Sóc Cá Nhân Medicaid (MPC) nếu quý vị từ 55 trở lên. Nhân viên chăm sóc không lương của quý vị có thể hội đủ điều kiện để được huấn luyện và giáo dục, thiết bị/dụng cụ chuyên dụng, hỗ trợ bảo dưỡng y tế và chăm sóc tạm thế. Thu Hồi Di Sản và Trách Nhiệm Thân Chủ không áp dụng cho chương trình MAC hoặc TSOA. Văn phòng HCS của địa phương quý vị cũng sẽ có thể cung cấp thêm thông tin về các chương trình này.

## Tìm Kiếm Nhân Viên Phục Vụ Chăm Sóc Cá Nhân

Tất cả các Nhân Viên Phục Vụ Chăm Sóc Cá Nhân (IPs) ở Tiểu Bang Washington đều là nhân viên của Consumer Direct Care Network Washington (CDWA). Nếu quý vị cần trợ giúp trong việc tìm kiếm một IP của quý vị hoặc có bất kỳ thắc mắc nào, xin gọi CDWA theo số 1-866-214-9899 hoặc truy cập vào trang web của họ tại [www.consumerdirectwa.com](http://www.consumerdirectwa.com).

Một hệ thống phù hợp miễn phí, dựa trên trang web được gọi là Carina là một công cụ trực tuyến được thiết kế để giúp người nhận dịch vụ chăm sóc và IP tìm thấy nhau. Để truy cập trang web này, hãy đến <https://carina.org/HomeCare-Options>. Nếu quý vị có bất kỳ khó khăn nào, quý vị có thể gọi Carina theo số 1-855-796-0605. Consumer Direct Care Network Washington (CDWA) cũng có thể giúp quý vị đăng “việc làm” trên Carina để cho các IP tiềm năng biết những gì quý vị cần.

## Trợ Giúp Các Nhu Cầu Chăm Sóc Sức Khỏe

Trước đây, nhiều người đã dọn vào viện dưỡng lão nếu cần được chăm sóc từ một chuyên viên chăm sóc sức khỏe có phép như một y tá có đăng ký. Bây giờ, có nhiều tùy chọn chăm sóc tại nhà có thể hiện có nếu quý vị cần trợ giúp các nhiệm vụ chăm sóc sức khỏe.

### Chăm Sóc Tự Chủ

Nếu quý vị sống ở nhà quý vị, quý vị có thể điều khiển và giám sát một IP để trợ giúp quý vị các nhiệm vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị không thể làm bởi vì khuyết tật của quý vị. Điều này có thể bao gồm những việc mà một IP thường không thể có khả năng làm được bao gồm việc dùng thuốc chữa bệnh, chương trình đại tiện, đặt thông tiểu và chăm sóc vết thương.

### Ủy Quyền Của Y Tá

Trong chương trình này, một y tá có đăng ký (RN) đánh giá nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị và huấn luyện và giám sát một trợ lý điều dưỡng hoặc hộ lý chăm sóc tại nhà có chứng nhận (HCA) để cung cấp các nhiệm vụ chăm sóc sức khỏe mà quý vị không thể làm cho bản thân mình. Có luật lệ về những loại chăm sóc nào có thể hoặc không thể được ủy quyền.

Trợ lý điều dưỡng hoặc hộ lý chăm sóc tại nhà có chứng nhận phải được huấn luyện và chấp nhận bởi y tá ủy quyền trước khi thực hiện bất kỳ nhiệm vụ nào được giao phó. Việc ủy quyền của y tá hiện có tại nhà quý vị hoặc một cơ sở chăm sóc nội trú.

### **Cơ Quan Chăm Sóc Sức Khỏe Tại Nhà**

Một cơ quan chăm sóc sức khỏe tại nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc điều dưỡng cao cấp hoặc một hộ lý chăm sóc sức khỏe tại nhà. Bác sĩ của quý vị sẽ thực hiện việc giới thiệu đến cơ quan chăm sóc sức khỏe tại nhà.

### **Chăm Sóc Cuối Đời**

Chăm sóc cuối đời cần phải có một nhóm chuyên viên và tình nguyện viên cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế, tâm lý và tinh thần cho những người gần cuối đời và gia đình của họ. Chăm sóc cuối đời hầu hết thường được cung cấp tại nhà nhưng cũng hiện có trong các môi trường chăm sóc khác, bao gồm bệnh viện. Bác sĩ của quý vị sẽ thực hiện việc giới thiệu dịch vụ chăm sóc cuối đời.

### **Chương Trình Health Home**

Chương Trình Health Home tăng cường kế hoạch hành động về sức khỏe lấy con người làm trung tâm để trao quyền cho thân chủ chịu trách nhiệm chăm sóc sức khỏe của riêng mình. Chương trình này được thực hiện thông qua việc phối hợp tốt hơn giữa thân chủ và tất cả các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của họ.

Các dịch vụ Health Home là một nhóm các phúc lợi Medicaid tùy chọn hiện có cho thân chủ đủ điều kiện nhất định. Sự tham gia là tự nguyện, miễn phí cho thân chủ, và không thay đổi hoặc trùng lặp các dịch vụ hiện đang được cung cấp. Một Điều Phối Viên Chăm Sóc (Care Coordinator - CC) can thiệp khi dịch vụ cần thiết và chưa được cung cấp, để thu hẹp các khoảng cách trong chăm sóc. Chương Trình Health Home được phác thảo để:

- Bảo đảm việc phối hợp giữa các hệ thống và chuyển tiếp chăm sóc;
- Tăng thêm sự tự tin và kỹ năng tự quản các mục tiêu sức khỏe; và
- Tạo ra một đầu mối liên hệ có trách nhiệm kết nối tất cả các hệ thống chăm sóc.

### **Các Dịch Vụ Khác Có Thể Trợ Giúp**

Sau đây là các dịch vụ bổ sung có thể hiện có dựa trên nhu cầu của quý vị.

#### **Các Dịch Vụ Chăm Sóc Ban Ngày Cho Người Lớn**

Các dịch vụ chăm sóc ban ngày cho người lớn là các chương trình cung cấp các dịch vụ trong một môi trường tập thể bên ngoài nhà. Các chương trình Chăm Sóc Ban Ngày Cho Người Lớn bao gồm trợ giúp việc chăm sóc cá nhân, các hoạt động xã hội và phép chữa bệnh, giáo dục, giám sát sức khỏe hàng ngày, một bữa ăn dinh dưỡng và các bữa ăn nhẹ, điều phối phương tiện đi lại, cấp cứu và chăm sóc khẩn cấp.

Các chương trình chăm sóc Sức Khỏe Ban Ngày Cho Người Lớn cung cấp tất cả các loại dịch vụ này cộng với liệu pháp điều dưỡng và phục hồi.

### **Công Nghệ Trợ Giúp**

Các công cụ thích nghi hoặc thiết bị trợ giúp làm tăng khả năng độc lập của quý vị hoặc là vật thay thế để trợ giúp con người, đặc biệt về chăm sóc cá nhân, hộ gia đình, hay các nhiệm vụ có liên quan đến sức khỏe.

### **Các Biến Đổi Môi Trường**

Các biến đổi, như các bậc dốc, một thanh nắm trong nhà tắm hoặc gần nhà vệ sinh, hoặc các ô cửa nới rộng cho xe lăn, có thể được thêm vào nhà của quý vị để giúp quý vị thích nghi với các nhu cầu thay đổi của mình một cách an toàn.

### **Hỗ Trợ Nhà Ở**

Đối với các cá nhân hội đủ điều kiện đang sống vô gia cư, trong các cơ sở từ thiện, hoặc đang gặp khó khăn trong việc bảo dưỡng để ổn định nhà ở, chương trình Hỗ Trợ Nhà Ở cung cấp các dịch vụ lấy con người làm trung tâm để giúp có được và duy trì nhà ở. Việc này bao gồm dịch vụ hỗ trợ để giúp tìm kiếm và bảo đảm/thiết lập nhà ở độc lập và trợ giúp liên tục để duy trì việc thuê nhà.

### **Việc Làm Được Hỗ Trợ**

Dịch vụ Việc Làm Được Hỗ Trợ giúp đỡ cho các cá nhân tìm kiếm và duy trì việc làm có tính cạnh tranh trong cộng đồng của họ. Các dịch vụ bao gồm trợ giúp bằng cách xác định việc làm và nhà tuyển dụng tiềm năng, tư vấn phúc lợi, hỗ trợ thông qua quá trình thuê mướn và huấn luyện việc làm.

### **Các Bữa Ăn Được Giao Đến Nhà**

Một bữa ăn dinh dưỡng được giao đến nhà quý vị.

### **Khóa Huấn Luyện Cá Nhân**

Khóa huấn luyện được cung cấp nếu quý vị hoặc (các) nhân viên chăm sóc của quý vị cần thêm thông tin/kỹ năng để thực hiện chương trình chăm sóc của quý vị có hiệu quả hoặc trợ giúp quý vị kiểm soát các hành vi.

### **Thiết Bị và Dụng Cụ Y Tế Chuyên Dụng**

Thiết bị và dụng cụ y tế cần thiết dành cho quý vị để sống độc lập mà không được bao trả bởi Medicaid, Medicare hoặc bảo hiểm khác.

### **Hệ Thống Hồi Đáp Cá Nhân Khẩn Cấp (PERS)**

Một hệ thống điện tử được cung cấp cho phép quý vị nhận được dịch vụ trợ giúp trong trường hợp khẩn cấp. Hệ thống này được nối với điện thoại của quý vị hoặc quý vị cũng có thể đeo một cái nút di động "trợ giúp". Khi được kích hoạt, nhân viên tại một trung tâm hồi đáp sẽ gọi 911 và/hoặc thực hiện bất kỳ hành động nào đã được thiết lập trước thời hạn.

### **Phương Tiện Đi Lại**

Phương tiện đi lại giới hạn được cung cấp để trợ giúp quý vị nhận được các dịch vụ và hoạt động cần thiết.

### **Khóa Huấn Luyện Kỹ Năng Tiếp Thu**

Khóa huấn luyện được cung cấp cho quý vị trở nên độc lập hơn về việc chăm sóc cá nhân của quý vị.

### **Khóa Huấn Luyện Quản Lý Nhân Viên Chăm Sóc**

Các nguồn lực để giúp quý vị học hỏi cách thuê mướn, sa thải và quản lý các nhân viên phục vụ chăm sóc cá nhân của quý vị.



## Các Chương Trình Bổ Sung

Các chương trình sau đây giới hạn cho những khu vực địa lý nào đó khắp tiểu bang. Nói chuyện với nhân viên dịch vụ xã hội của quý vị để biết được nhiều hơn về các chương trình này.

### Các Dịch Vụ Hướng Đến Người Tiêu Dùng New Freedom

New Freedom mang đến cho quý vị cơ hội để gia tăng trách nhiệm, lựa chọn và kiểm soát các dịch vụ và hỗ trợ của quý vị. Đó là một tùy chọn hướng đến người tham gia. Với New Freedom, quý vị nhận được một khoản ngân sách hàng tháng để mua các dịch vụ và vật dụng nhằm trợ giúp quý vị sinh sống độc lập ngay khi có thể.

Một tư vấn viên am hiểu về các tùy chọn dịch vụ địa phương làm việc với quý vị để mua các dịch vụ quý vị muốn. Một dịch vụ quản lý tài chính chi trả cho các nhà cung cấp dịch vụ của quý vị và trợ giúp quý vị giám sát ngân sách của quý vị.

New Freedom đang hiện có trong Quận King và Pierce dành cho những người sống tại nhà.

### Chương Trình Chăm Sóc Toàn Diện cho Người Cao Tuổi (PACE)

PACE cung cấp một đội ngũ hợp nhất và đa ngành tiếp cận với các dịch vụ chăm sóc sức khỏe và xã hội cho người lớn từ 55 tuổi trở lên tại một trung tâm PACE địa phương. Được biến đổi để đáp ứng các nhu cầu cá nhân của quý vị, trung tâm PACE là một điểm trọng tâm về điều phối và cung cấp đa số các dịch vụ.

PACE đang hiện có ở các mã vùng cụ thể trong Quận King, Spokane, Pierce và Snohomish. Để tìm hiểu thêm về chương trình PACE, hãy gọi Providence ElderPlace (Quận King, Spokane và Snohomish) theo số 206-320-5325, International Community Health Services (Chỉ Quận King) theo số 206-462-7100 và PNW PACE Partners (Quận King và Pierce) theo số 253-459-7270.

Có nhiều tùy chọn nơi quý vị có thể sinh sống và được chăm sóc nếu quý vị có thể không còn ở nhà nữa.

## Các Tùy Chọn Nhà Ở và Chăm Sóc Nội Trú

Có nhiều tùy chọn nơi quý vị có thể sinh sống và được chăm sóc nếu quý vị chọn lựa. Hầu hết mọi người đều quen thuộc với viện dưỡng lão. Những người không quen thuộc với các tùy chọn chăm sóc nội trú khác.

Cơ sở trợ sinh thường được dùng để mô tả bất kỳ cơ sở chăm sóc nội trú nào cung cấp nhà ở, các dịch vụ cơ bản và thừa nhận trách nhiệm chung về an toàn và an sinh của những người cư trú.

Sau đây là một số thông tin hữu ích về các tùy chọn nhà ở và chăm sóc nội trú có thể có cho những người nhận Apple Health LTSS. Cơ sở phải được cấp phép bởi Tiểu Bang Washington và chấp nhận chi trả Apple Health LTSS cho những người cư trú.



## Nhà Tập Thể Người Lớn và Cơ Sở Trọ Sinh

Một Nhà Tập Thể Người Lớn (AFH) được cấp phép để cung cấp các dịch vụ nhà ở và chăm sóc cho tối đa tám người trong một nhà. AFH cung cấp cả phòng riêng và phòng chung có không gian sinh hoạt cộng đồng. AFH có thể được điều hành bởi một gia đình, một người độc thân, một cặp vợ chồng, bạn bè hoặc các đối tác kinh doanh. AFH cũng có thể thuê mướn các nhân viên khác. Một số AFH cho phép có thú nuôi. Trong một số nhà, có thể nói nhiều ngôn ngữ.

Một Cơ Sở Trọ Sinh (ALF) được cấp phép để cung cấp dịch vụ nhà ở và chăm sóc cho từ bảy người trở lên trong một nhà hoặc cơ sở. Các tùy chọn nhà ở sắp xếp từ một phòng chung cho đến phòng riêng giống như căn hộ của quý vị, tất cả đều có quyền sử dụng không gian sinh hoạt chung. Các ALF thay đổi kích cỡ và chủ sở hữu từ một cơ sở có 7 giường do gia đình điều hành đến một cơ sở có 150 giường được điều hành bởi một tập đoàn quốc gia lớn.

Tất cả AFH và ALF cung cấp nhà ở và bữa ăn (tiền phòng và tiền cơm tháng), thay đổi các mức trợ giúp chăm sóc cá nhân, và thừa nhận trách nhiệm chung về việc an toàn và chăm sóc của quý vị. Các dịch vụ bổ sung nào được cung cấp cũng khác nhau đối với mỗi nhà và có thể bao gồm:

- Chăm sóc điều dưỡng không liên tục (một y tá hiện có trên cơ sở bán thời gian).
- Trợ giúp hoặc việc dùng thuốc chữa bệnh.
- Chăm sóc đặc biệt cho những người đang sống ở tình trạng khuyết tật đang tiến triển, sa sút trí tuệ hoặc bệnh tâm thần.

Nhân viên dịch vụ xã hội của quý vị sẽ có một danh sách và am hiểu về những cơ sở nào hiện có trong khu vực địa phương của quý vị. Một danh sách về tất cả các tùy chọn nhà ở có phép cũng có thể được tìm thấy trên internet tại [www.dshs.wa.gov/altsa/long-term-care-services-information](http://www.dshs.wa.gov/altsa/long-term-care-services-information).

*Chọn Lựa Dịch Vụ Chăm Sóc tại Nhà Tập Thể Người Lớn hoặc Cơ Sở Trọ Sinh* (DSHS 22-707) là một tập sách miễn phí của DSHS nói về cách tìm kiếm và chọn lựa nhà thích hợp cho quý vị. Tập sách này bao gồm một danh sách kiểm tra những điều để hỏi và tìm kiếm có thể trợ giúp quý vị đưa ra quyết định của mình. Đọc tập sách này trên internet tại [www.dshs.wa.gov/SESA/publications-library](http://www.dshs.wa.gov/SESA/publications-library), bằng cách gõ 22-707 vào công cụ tìm kiếm.

## Viện Dưỡng Lão

Các viện dưỡng lão cung cấp dịch vụ 24 giờ, chăm sóc điều dưỡng được giám sát, chăm sóc cá nhân, liệu pháp, quản lý dinh dưỡng, các hoạt động có tổ chức, dịch vụ xã hội, dịch vụ phòng, tiền cơm tháng và giặt ủi.

Nếu quý vị hoặc người thân yêu của quý vị sẽ đang được đưa vào một viện dưỡng lão, quý vị có thể nhận thấy rất hữu ích khi so sánh một số viện dưỡng lão khác nhau trước khi dọn vào. Quý vị có thể so sánh viện

dưỡng lão có phép của Medicare và Medicaid tại [www.medicare.gov/nursinghomecompare/search.html](http://www.medicare.gov/nursinghomecompare/search.html). Việc xếp hạng được dựa vào sự kiểm tra sức khỏe, đánh giá chất lượng và bố trí nhân viên.

Vào một viện dưỡng lão không còn có nghĩa là mọi người phải ở mãi mãi. Mọi người cũng đi đến một viện dưỡng lão để phục hồi chức năng hoặc chăm sóc điều dưỡng chuyên sâu, ngắn hạn. Thường những người khỏe hơn hoặc quyết định họ muốn trở về nhà và nhận các dịch vụ ở đó hoặc chuyển đến một nhà và môi trường ở cộng đồng khác.

### **Trở Về Nhà sau khi Ở trong một Viện Dưỡng Lão hoặc Bệnh Viện**

Nếu quý vị hiện đang sống trong một viện dưỡng lão hoặc đã nằm viện, có thể có một số dịch vụ và hỗ trợ hiện có để trợ giúp quý vị trở về nhà hoặc để chọn lựa các tùy chọn nhà ở khác nơi quý vị có thể nhận được dịch vụ chăm sóc quý vị cần. Một nhân viên quản lý hồ sơ viện dưỡng lão từ văn phòng HCS địa phương của quý vị, phối hợp với nhân viên dịch vụ xã hội viện dưỡng lão của quý vị, sẽ trợ giúp quý vị xem xét lại các tùy chọn chăm sóc và nhà ở của quý vị và làm việc với quý vị để triển khai một kế hoạch xuất viện.

Ngoài ra, nhân viên quản lý hồ sơ viện dưỡng lão của quý vị có khả năng giúp xác định các dịch vụ chuyển tiếp mà có thể hiện có cho quý vị. Ví dụ các dịch vụ này có thể bao gồm trợ giúp:

- Tìm hiểu các tùy chọn nhà ở của quý vị và tìm một nơi để ở.
- Lập một kế hoạch xuất viện và chăm sóc cá nhân.
- Chi trả một số chi phí nhà ở của quý vị trong khi quý vị đang ở trong một viện dưỡng lão (trong thời gian tối đa sáu tháng).
- Chi trả tiền bảo chứng hoặc các dịch vụ tiện ích được sử dụng.
- Sửa đổi nhà quý vị khi cần thiết để cho an toàn hơn, như thêm một bậc dốc hoặc các thanh nắm trong phòng tắm.
- Định cư lại trong cộng đồng.

Liên hệ với nhân viên quản lý hồ sơ viện dưỡng lão hoặc văn phòng HCS địa phương của quý vị để biết thêm thông tin (xem trang 24 của tập sách này để biết số điện thoại).

## **Quý Vị Có một Chọn Lựa...**

Tập sách này đã cung cấp cho quý vị thông tin về việc nộp đơn xin hưởng Medicaid và các tùy chọn của quý vị về dịch vụ chăm sóc nếu quý vị hội đủ điều kiện để nhận.

Có nhiều người, tùy chọn và nguồn lực hiện có để giúp quý vị sống độc lập ngay khi có thể.

Tham gia vào các dịch vụ gia đình và cộng đồng là tình nguyện. Quý vị có quyền từ chối hoặc ngưng lại các dịch vụ vào bất kỳ lúc nào.

Với sự hỗ trợ, quý vị có thể không cần phải ở trong một viện dưỡng lão.

Ngay khi quý vị bắt đầu nhận được các dịch vụ, hãy luôn liên hệ với nhân viên dịch vụ xã hội của quý vị nếu quý vị có các thắc mắc hoặc các nhu cầu chăm sóc của quý vị thay đổi.

Với sự hỗ trợ, quý vị có thể không cần phải ở trong một viện dưỡng lão.

## **Kết Nối Cuộc Sống Cộng Đồng (CLC)**

Kết Nối Cuộc Sống Cộng Đồng (CLC) là một mạng lưới các tổ chức và chương trình được tín nhiệm và do chính phủ tài trợ, được gọi tên theo nhiều cách khác nhau, như Nguồn Lực Dành Cho Người Cao Tuổi & Người Khuyết Tật, Thông Tin & Trợ Giúp Dành Cho Người Cao Tuổi, hoặc Kết Nối Cuộc Sống Cộng Đồng. Hầu hết đều là một phần của Cơ Quan Phụ Trách Người Cao Tuổi Trong Khu Vực tại địa phương (AAA). Nhân viên sẽ trợ giúp quý vị hiểu biết và xem xét:

- Loại dịch vụ và hỗ trợ dài hạn nào phù hợp với các sở thích và hoàn cảnh của quý vị nhất?
- Những cách khác nào để chi trả các dịch vụ đó?
- Việc gì hiện có trong khu vực của quý vị?

Nếu quý vị không chắc Apple Health LTSS là dành cho quý vị, quý vị có thể nói chuyện với người nào đó tại CLC địa phương của quý vị về các khả năng lựa chọn Apple Health/Medicare và các tùy chọn hiện có khác trong khu vực của quý vị. Một nhân viên CLC sẽ sử dụng cuộc trò chuyện lấy con người làm trung tâm để trợ giúp quý vị xác định tốt hơn về bản thân quý vị, điều gì là quan trọng đối với sự an sinh của quý vị, và các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn nào có thể trợ giúp quý vị đạt được mục tiêu trong khi duy trì lựa chọn và kiểm soát về cuộc sống của quý vị.

Nhân viên CLC có thể cung cấp sự trợ giúp để tiếp cận các chương trình và dịch vụ được yêu cầu, bao gồm các chương trình và dịch vụ được tài trợ bởi Medicaid, Đạo Luật Dành Cho Người Mỹ Cao Tuổi, Cục Sức Khỏe Cựu Chiến Binh, và các cơ quan khác của liên bang, tiểu bang và địa phương, cũng như cách thức để chi trả riêng một cách kín đáo về những gì quý vị có thể cần.

Truy cập vào trang web Kết Nối Cuộc Sống Cộng Đồng của Washington, [www.waclc.org](http://www.waclc.org). Quý vị sẽ tìm thấy nhiều nguồn lực hữu ích hiện có ở đó hoặc quý vị có thể nhấp vào “Connect”, sau đó nhấp vào quận của quý vị để biết thông tin liên hệ. Hoặc quý vị có thể gọi 1-855-567-0252 để nói chuyện với người nào đó về các dịch vụ và nguồn lực nào hiện có ở nơi quý vị sống.

## **Các Hỗ Trợ Phù Hợp cho Người Cao Tuổi (TSOA)**

Các Hỗ Trợ Phù Hợp cho Người Cao Tuổi (TSOA) là một Apple Health LTSS được cung cấp thông qua bãi miễn Medicaid Transformation Project Demonstration. Chương trình này hỗ trợ cho các thân nhân chăm sóc không lương cung cấp dịch vụ chăm sóc cho người nào đó từ 55 tuổi trở lên. Chương trình cũng có thể cung cấp dịch vụ hỗ trợ giới hạn cho những người không có một thân nhân chăm sóc không lương nào. Một người đang nhận dịch vụ chăm sóc (người được chăm sóc) phải cần một số trợ giúp về các hoạt động cuộc sống hàng ngày như được xác định trong một bản thẩm định/sàng lọc ngắn gọn.

TSOA là dành cho những người được chăm sóc có các nguồn lực tài chính cao hơn mức điển hình được cho phép trên Apple Health LTSS; khoảng \$53,000 cho một người độc thân và gấp hai lần cho người đã lập gia đình.

Các dịch vụ được cung cấp theo TSOA không phải bị Thu Hồi Di Sản và Trách Nhiệm Thân Chủ (đồng chi trả) như được mô tả ở trang 6-10 trong tập sách này.

### **TSOA dành cho Các Cá Nhân có một Nhân Viên Chăm Sóc Không Lương**

TSOA cung cấp đủ loại chọn lựa dịch vụ dành cho nhân viên chăm sóc trong các giới hạn của chương trình:

- Thông tin về chăm sóc, các nguồn lực trong cộng đồng của quý vị, các dịch vụ hiện có và nhiều hơn.
- Tư vấn dựa vào bằng chứng.
- Các nhóm hỗ trợ và tư vấn.
- Thiết Bị Y Tế Lâu Bền.
- Có khả năng về các tùy chọn chăm sóc tạm thể hoặc nội trợ và hỗ trợ việc vặt.
- Các cơ hội huấn luyện.

### **TSOA dành cho Các Cá Nhân không có một Nhân Viên Chăm Sóc Không Lương**

Các chọn lựa dịch vụ hiện có thông qua TSOA đối với các cá nhân không có một nhân viên chăm sóc không lương bao gồm:

- Chăm Sóc Cá Nhân.
- Thiết Bị Y Tế Lâu Bền.
- Hệ Thống Hồi Đáp Cá Nhân Khẩn Cấp (PERS).
- Các cơ hội huấn luyện.
- Chăm Sóc Sức Khỏe Ban Ngày Cho Người Lớn.
- Thông tin về các nguồn lực trong cộng đồng của quý vị, các dịch vụ hiện có và nhiều hơn.

Liên hệ văn phòng CLC địa phương của quý vị tại [www.waclc.org](http://www.waclc.org), gọi đường dây miễn phí 1-855-567-0252 để được kết nối với văn phòng CLC địa phương của quý vị hoặc truy cập [www.dshs.wa.gov/altsa/stakeholders/medicaid-transformation-demonstration](http://www.dshs.wa.gov/altsa/stakeholders/medicaid-transformation-demonstration) để biết thêm thông tin về chương trình này.

## **Các Nguồn Lực Bổ Sung dành cho Nhân Viên Chăm Sóc Không Lương**

Có một số nguồn lực để giúp hỗ trợ gia đình và bạn bè cung cấp dịch vụ chăm sóc không lương.

### **Chương Trình Hỗ Trợ Thân Nhân Chăm Sóc (FCSP)**

Chương Trình Hỗ Trợ Thân Nhân Chăm Sóc giúp hỗ trợ các nhân viên chăm sóc không lương của người lớn từ 18 tuổi trở lên không hội đủ điều kiện hoặc không quan tâm đến Apple Health LTSS. Quý vị không phải nộp đơn xin hoặc nhận Apple Health LTSS để tận dụng các nguồn lực này.

Nhân viên có thể trợ giúp quý vị:

- Tìm các nguồn lực/dịch vụ địa phương.
- Tìm các nhóm hỗ trợ nhân viên chăm sóc và tư vấn.
- Được huấn luyện về các đề tài chăm sóc cụ thể hoặc dụng cụ/thiết bị cho nhân viên chăm sóc.
- Tìm hiểu xem có các tùy chọn về chăm sóc tạm thể hay không nếu quý vị là một nhân viên chăm sóc không lương và cần có thời gian nghỉ ngơi.
- Nói hết các vấn đề cụ thể quý vị đang có và cung cấp thông tin thực tế và các đề nghị chăm sóc.

Liên hệ văn phòng CLC địa phương của quý vị tại [www.waclc.org](http://www.waclc.org) hoặc gọi đường dây miễn phí số 1-855-567-0252. Để biết thêm thông tin về chương trình này, hãy truy cập [www.dshs.wa.gov/altsa/home-and-community-services/caregiver-resources](http://www.dshs.wa.gov/altsa/home-and-community-services/caregiver-resources). Các yêu cầu hội đủ điều kiện nhất định có thể áp dụng và các dịch vụ thay đổi từ cộng đồng này sang cộng đồng khác.

*Sổ Tay Hướng Dẫn Thân Nhân Chăm Sóc* (DSHS 22-277) là một tập sách miễn phí có thể trợ giúp quý vị biết được thêm nhiều về tất cả khía cạnh cung cấp dịch vụ chăm sóc. Xem dưới đây để yêu cầu thông tin hoặc đọc thông tin trực tuyến tại [www.dshs.wa.gov/sites/default/files/publications/documents/22-277.pdf](http://www.dshs.wa.gov/sites/default/files/publications/documents/22-277.pdf).

## Thông Tin Bổ Sung

### Yêu Cầu Các Ấn Phẩm

Quý vị có thể yêu cầu tập sách này hoặc các ấn phẩm DSHS khác thông qua Sở Dịch Vụ Doanh Nghiệp của Tiểu Bang Washington – bộ phận dịch vụ In Ấn và Hình Ảnh. Đến trang web của họ tại: <https://prtonline.myprintdesk.net/DSF/storefront.aspx?6xni2of2cf10AY5jHVvUrUsqozrCjF3xgL/DdBBf+Sre9e470j4aMR+LcLIWmKS>.

#### **Các yêu cầu ấn phẩm cũng có thể đặt trước:**

Email tại: [printing@des.wa.gov](mailto:printing@des.wa.gov)

Điện thoại tại: 360-664-4343

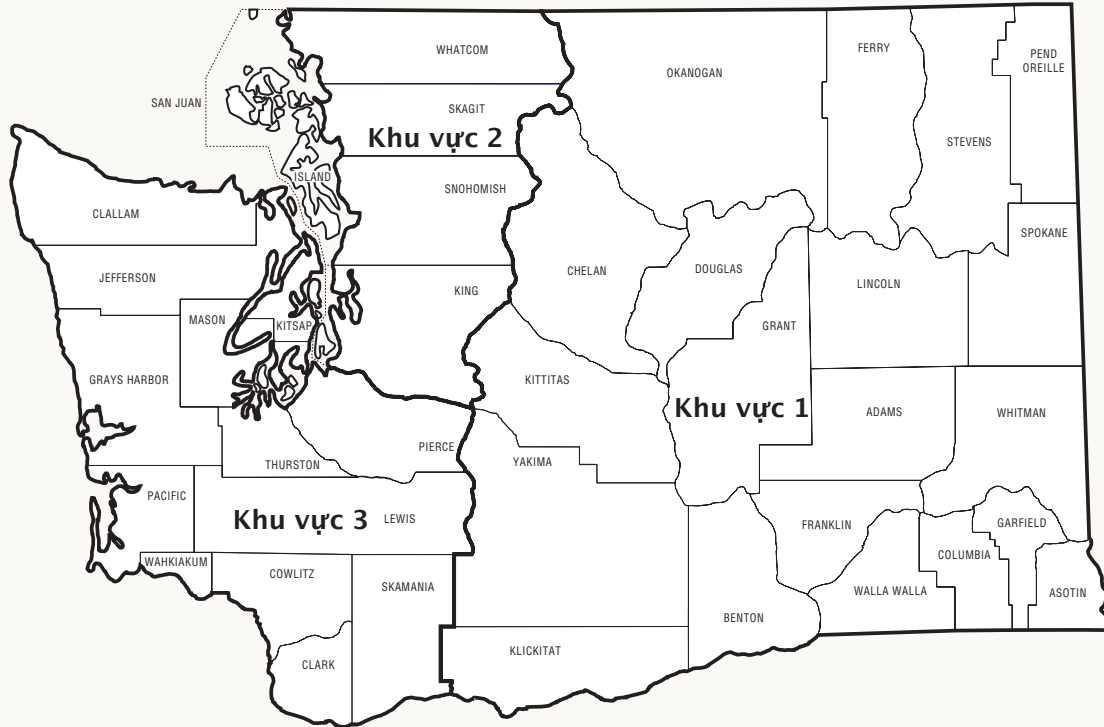
Đừng quên bao gồm tên ấn phẩm, số ấn phẩm, và một tên người liên hệ và địa chỉ đường gửi thư.

Tất cả ấn phẩm, bao gồm các bản dịch, được liệt kê trong tập sách này và nhiều hơn có thể được tìm thấy và đọc trực tuyến tại [www.dshs.wa.gov/office-of-the-secretary/forms](http://www.dshs.wa.gov/office-of-the-secretary/forms) hoặc [www.hca.wa.gov/apple-health-client-forms](http://www.hca.wa.gov/apple-health-client-forms).

*DSHS không phân biệt đối xử trong việc phục vụ hoặc ký hợp đồng với mọi người vì lý do chủng tộc, màu da, nguyên quán, giới tính, xu hướng tính dục, tuổi tác, tôn giáo, chính kiến, tình trạng hôn nhân, khuyết tật hoặc tình trạng Cựu Chiến Binh, hay sự xuất hiện của bất kỳ khuyết tật nào về thể chất, tinh thần hoặc cảm giác.*

## Số Điện Thoại Trong Khu Vực Của Sở Dịch Vụ Gia Đình và Cộng Đồng

Xem bản đồ để tìm khu vực quý vị sinh sống. Gọi số điện thoại được liệt kê cho khu vực của quý vị và hỏi văn phòng HCS địa phương gần nơi ở của quý vị nhất.



### KHU VỰC 1

509-568-3700  
1-800-459-0421  
TTY 509-329-3698

Quận Adams, Asotin, Benton, Chelan, Columbia, Douglas, Ferry, Franklin, Garfield, Grant, Kittitas, Klickitat, Lincoln, Okanogan, Pend Oreille, Spokane, Stevens, Walla Walla, Whitman và Yakima

### KHU VỰC 2

206-341-7600  
1-800-346-9257  
TTY 1-800-833-6384

Quận Island, King, San Juan, Skagit, Snohomish và Whatcom

### KHU VỰC 3

253-476-7200  
1-800-442-5129  
TTY 253-593-5471

Quận Clallam, Clark, Cowlitz, Grays Harbor, Jefferson, Kitsap, Lewis, Mason, Pacific, Pierce, Skamania, Thurston và Wahkiakum

## Sở Dịch Vụ Bảo Vệ Người Lớn (APS)

*Chúng tôi là tất cả cộng sự chống lại tình trạng ngược đãi người lớn*

Ngược đãi những người lớn yếu thế (những người cần trợ giúp chăm sóc cho chính họ) có thể xảy ra vào bất kỳ lúc nào, bất kỳ nơi nào. DSHS điều tra việc được gọi là ngược đãi, bỏ bê, khai thác, hoặc tình trạng bị ruồng bỏ những người lớn yếu thế.

Nếu quý vị nghi ngờ tình trạng ngược đãi, bỏ bê, hoặc khai thác một người lớn yếu thế:

**Gọi đường dây miễn phí DSHS 1-866-363-4276**







---

*Transforming lives*

---